



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY



2013-2014

年報 ANNUAL REPORT

目錄 Content

- Page **1** 香港老年學會 — 遠景、使命、價值、目標及本會歷史
Hong Kong Association of Gerontology—
Vision, Mission, Values, Objectives, Brief History
- Page **2** 2013/14 執行委員會 Council Members for 2013/14
- Page **3** 組織架構 Organization Chart of HKAG
- Page **4** 會務報告 President's Report
- Page **6** 年度大事摘要 Significant Events of The Year
- Page **8** 服務 Services
香港老年學學院 — 和富老年學訓練中心
Hong Kong Institute of Gerontology—Wofoo Training
Centre of Gerontology
發展及研究部 Development and Research Division
評審部 Accreditation Division
- Page **27** 財政狀況 Financial Review
- Page **34** 鳴謝 Acknowledgement
- Page **35** 會員申請表/續會表格 Membership Application and
Renewal Form
- Page **39** 捐款表格 Donation form

香港老年學會 Hong Kong Association of Gerontology

遠景

香港是亞洲區最能關懷耆老的社會

使命

促進社區人士關注香港的長者醫療、衛生、社會福利、長期照顧等服務、及提升本港老年學研究和教育的水準。

價值

全球性聯繫
社區伙伴關係
效果和效率
就本港長者各方面的需要的回應
積極進取精神
跨專業協作
持續質素改善

目標

- 聯繫各地老年學機構與組織，增進彼此的了解與合作；
- 推動社會各界關注安老服務；
- 帶領及參與發展香港的安老服務，以提高長者的生活質素；
- 支持老年學的研究；
- 提供老年學的培訓及教學。

本會歷史

香港老年學會於1986年成立，由一群熱心老年學的專業人士，包括：老年科醫生、護士、社會工作者、物理治療師、職業治療師、臨床心理學家、學術界人士等組成。本會目的旨在提倡老年學和提升香港安老服務的質素。每年經選舉誕生的執行委員會；並由委員推選會長任領導會務。由於會務在過去數年不斷擴充，本會在2012年2月更新了行政架構；重組各部門的功能和職責。

Vision

Hong Kong is the most caring society for the Golden Age in Asia.

Mission

To promote the advancement of health care, social services and long-term care for older people in Hong Kong, and the furtherance of studies and education in gerontology.

Values

Global Link
Community partnership
Effective and efficient
Responsive to the various needs of older people in Hong Kong
Proactive
Multi-disciplinary collaboration
Continuous quality improvement

Objectives

- To establish links with gerontology organizations outside Hong Kong in order to promote mutual understanding and cooperation;
- To arouse concern on age care services through cooperation with related sectors in Hong Kong;
- To spearhead and involve in the development of age care services in Hong Kong for improving the quality of life of older people;
- To encourage research in gerontology;
- To provide training and education in gerontology.

Brief History

The Hong Kong Association of Gerontology was founded in 1986 by a group of professionals including geriatricians, nurses, social workers, physiotherapists, occupational therapists, clinical psychologists, and academics, etc. The aims of the Association are to promote the discipline of gerontology and to improve the quality of age care services in Hong Kong. The President is the official head of the standing Council, which is elected annually. The new structure of the Association has been implemented since February 2012 to take into account the new functions and responsibilities.

2013/2014年執行委員會成員 Council Members for 2013/2014

會長

梁萬福醫生

副會長

顏文雄博士

義務司庫

吳少冰女士

義務秘書

吳家雯女士

郭原慧儀女士

(於2014年5月16日起生效)

委員

陳偉智醫生

湯秉忠醫生

梁綺雯博士

甘綺玲女士

陳金德先生

鄭寶寶女士

增補委員

余達明醫生

梁琳明醫生

李子芬教授

李詠恩副教授

謝敏儀博士

莊明蓮博士

馮玉娟教授

樓瑋群博士

袁鳳姿女士

楊曉如女士

伍梁敏玲女士

當然委員

廖志玲女士

President

Dr. Leung Man Fuk, Edward

Vice-President

Dr. Ngan Man Hung, Raymond

Honorary Treasurer

Ms. Ng Siu Ping, Katie

Honorary Secretary

Ms. Ng Ka Man, Carmen

Mrs. Kwok Yuen Wai Yee, Victoria

(effective from 16/5/2014)

Council Members

Dr. Chan Wai Chi

Dr. Tong Bing Chung

Dr. Leung Yee Man, Angela

Ms. Kam Yee Ling, Eleanor

Mr. Chan Kam Tak, Wilson

Ms. Cheng Po Po, Peggy

Co-opted Members

Dr. Shea Tat Ming

Dr. Leung Lam Ming, Jess

Prof. Lee Tze Fan, Diana

Associate Prof. Lee Wing Yan, Vivian

Dr. Tse Mun Yee, Mimi

Dr. Chong Ming Lin, Alice

Prof. Sylvia Y.K. Fung

Dr. Lou W.Q., Vivian

Ms. Grace Yuen

Ms. Yeung H.Y., Connie

Mrs. Ng Leung Man Ling, Miranda

Ex-officio Member

Ms. Liu Chi Ling, Rosanna

香港老年學會組織架構圖 Organization Chart of HKAG



2013-2014年度會務報告

President's Report 2013-2014

本人欣然彙報2013-2014年本會在推廣優質長者服務的卓越成就，包括：專業教學、培訓、評審、研究及顧問計劃、國際性交流、出版刊物，以及進一步獲取老年學訓練課程和安老院舍評審計劃的認可資格，充份體現本會促進安老服務發展之使命。

香港老年學學院是本港培訓正式及家居護老者機構的先鋒之一，學院14年來茁壯成長、屢創新高——本年度學院共舉辦103項課程，並持續獲得社會福利署、僱員再培訓局、勞工及福利局之技能提升計劃撥款，及為安老院舍及各類機構舉行「度身訂造」的課程。去年，學員數目達2,838位，超過95%的學員表示非常滿意課程的內容、實用性及效用性。學院設立的就業主任為兩項證書課程的畢業生提供就業輔導服務，成績斐然。此外，學院不但以高分通過僱員再培訓局的周年審查，更於2013年12月獲得香港學術及職業資歷評審局確認「資歷架構機制」初步評估中之營辦者資格，學院同寅感到十分興奮，未來將繼續參加此項質素保證計劃，期望達致更高級別。

由本會設立的香港安老院舍評審計劃成立8年來，透過349次實地視察，進行主要評審及週年覆檢，而已通過評審的安老院舍共82間，同時，曾參加評審員訓練課程的專業人士共342位，評審部亦定時為學員舉辦基礎及進階課程。為了加強宣傳效果，評審部於2014年5月在屯門醫院、瑪嘉烈醫院和伊利沙伯醫院豎立展板，介紹評審標準、安老院舍申請評審的程序、已通過評審院舍的名單等。2014年2月評審部為廣東省肇慶地區的伸手助人協會安老院舍提供評審服務，這是香港老年學會在國內進行評審的第二間院舍。香港安老院舍評審計劃於2014年6月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系認證」，這是評審部經過8個月的努力而得到之成果；評審部亦完成了國際健康照護品質協會第二週期的認證，對於香港安老院舍評審計劃是本港唯一獲得香港認可處及國際健康照護品質協會認可的安老院舍評審機構，本會感到十分驕傲。

有關研究及顧問計劃，承蒙 "la Caixa" 基金會及東亞銀行慈善基金撥款支持，本會與救世軍於2014年4月再次合辦為期3年的第二階段「香港安老院舍完善人生關顧計劃」。此外，本會為佛山市順德區的安老院舍設計

了「院友照顧需要評估工具」，及為順德區居家養老服務人員提供「評估工具訓練課程」。本會在澳門方面的工作，包括：「澳門菩提社會服務大樓長者綜合服務顧問暨支援服務計劃」、「澳門特區安老院舍第二階段優化服務計劃」及「澳門特區家援服務優化計劃」。

本會於2013年9月間舉辦了為期3天的「亞太區長期護理臨終及紓緩照顧會議」，目的是促進國際人士交流照顧臨終長者的經驗，共300多位專業人士參與以「臨床實務、法律及行政的挑戰」為主題的會議。本會亦舉辦本地會議，包括：「2013長者高峰會」、「安老院舍認知障礙症全面照顧研討會」，及「老年痴呆症護理機構專業培訓員工作坊」。此外，為專業護老者和長者舉行的研討會和社區講座如下：失禁護理、安老院舍護理優質照顧、進階失禁護理、長者認知障礙症預防法等。另本會於2014年1月出版《香港安老院舍服務發展方向論文集》，紀錄2013年4月由本會與和富社會企業及香港理工大學合辦有關該課題的研討會，作為本會對安老服務業界的貢獻。

從以上的報導，相信各位同意本會經歷了非常繁忙的一年，而本會得到前所未有的成功，實有賴職員盡心盡力的付出，本人非常欣賞他們的集體智慧、承擔和投入，本人特別感謝張玉霞女士——在2014年3月退休前，她擔任行政總監長達8年，竭力孕育及促成會務多方面的發展。本人亦向各執行委員會委員、義工人員、導師、及會員致以衷心的謝意，你們的辛勤努力和協助，使各項活動得以順利推行。藉此機會，本人感謝安老事務委員會、香港特別行政區政府商務及經濟發展局、香港特別行政區政府勞工及福利局、香港特別行政區政府社會福利署、僱員再培訓局、澳門特別行政區政府社會工作局、國內不同省市合作單位及機構、香港賽馬會慈善信託基金、香港房屋協會、和富社會企業、各非政府福利機構、資助及私營安老院舍和有關協會組織、學術和培訓機構、醫療和衛生機構，各大藥廠、機構組織、及社會各界人士的指導、支持及贊助。最後，本人希望各位與本會共同努力面對未來的挑戰，為發展安老服務爭取更高的層次。

I have great pleasure to report to you the accomplishments of the Hong Kong Association of Gerontology in 2013-2014 in fulfilling its mission of promoting quality care of the aged through education; training; accreditation; research and consultancy studies; international exchange; publications, and gaining further recognition of its educational and accreditation services.

The Hong Kong Institute of Gerontology, one of the pioneers in the training of formal and informal carers of older people, has continued to flourish since its establishment 14 years ago. In 2013-2014, 103 courses, including those funded by the Social Welfare Department; Employees Retraining Board; and the Skills Upgrading Scheme of the Labour and Welfare Bureau, and tailor-made courses sponsored by different aged care homes and organizations, were organized for a total of 2,838 participants, 95% of whom were very satisfied with the course content, practicability and effectiveness. Moreover, trainees of two certificate courses were offered employment counselling services delivered by a placement officer. The Institute not only passed the annual audit exercise conducted by the Employees Retraining Board with very good results, but had also succeeded in December 2013 in completing and passing the initial evaluation of the "operator's qualifications" standards under the "Qualifications Framework" of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. We are most delighted about such achievement, and we will aim at attaining higher levels in this quality assurance mechanism in the near future.

The Residential Aged Care Accreditation Scheme has accredited 82 residential care homes in the past 8 years of operation through 349 on-site visits for the purposes of full assessment and annual review. The Accreditation Division has trained 342 assessors so far, and induction courses and refresher courses were organized regularly. Publicity efforts were strengthened during the year, the most recent one was carried out in May 2014 by putting up display boards in Tuen Mun Hospital, Princess Margaret Hospital and Queen Elizabeth Hospital on the accreditation standards, the procedures for homes to obtain accreditation status, as well as the lists of accredited homes, etc. The Association was invited to conduct accreditation of the Helping Hand Home for the Aged in Zhaoqing in Guangdong Province and this is the second residential care home in China that the Association has assessed under the Accreditation Scheme. In June 2014, the Hong Kong Accreditation Service of the Innovation and Technology Commission acknowledged the Accreditation Division as the "Accredited Certification Body of Certification of Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System" after an intensive 8-month assessment process. The Scheme also completed the second review cycle under the International Society for Quality in Health Care. We are very proud of being the only accreditation scheme in Hong Kong being certified by the Hong Kong Accreditation Service and the International Society for Quality in Health Care.

As regards research and consultancy projects, the second phase of the "Palliative Care Programme in Residential Care Homes for the Elderly" sponsored by "la Caixa" Foundation

and the Bank of East Asia Charitable foundation, started operation for a 3-year period in April in conjunction with the Salvation Army. Training courses on a needs-assessment tool for residents in aged care homes and utilization of assessment tools were run for relevant aged care workers in Shunde, China. In Macao, the Association is providing consultancy services for the new Complex Servicos de Apoio ao Cidadao Seior Pou Tai, the second phase of the Macao SAR Residential care Home Services Enhancement Project, and the Macao SAR Home Care Service Enhancement Project.

To facilitate international exchange in aged care, the Association organized the "Asia Pacific Regional Conference on End-of-Life and Palliative Care in Long Term Care settings" for 3 days in September 2013 under the theme of clinical, legal and administrative challenges and the conference was well attended by over 300 aged care professionals. Local conferences, such as: "2013 Elder Summit", "Dementia Care in Residential Care Homes for the Elderly Seminar", "Development of Professional Trainers for Dementia Care in Institutions Workshop", were organized in the period under review. Besides, seminars and community talks on incontinence care, quality nursing care in residential care homes for the elders, advance course in management of incontinence care, prevention of cognitive impairment, etc. were held for professional care workers and the elders themselves. The Association published the proceedings of the "Seminar on Development of Aged Care Home Services in Hong Kong" held under the sponsorship of the Wofoo Social Enterprises in April 2013 as a contribution to the aged care sector in Hong Kong.

As you can see, we had gone through a most busy year in 2013-2014. Without saying, the tremendous input of staff is vital to the unprecedented success of the various undertakings of the Association. I truly appreciate their collective wisdom, dedication and commitment, and I must say a big thank-you to Stella Cheung, who has served for 8 years as Executive Director before her retirement in March 2014, and who has been instrumental in nurturing and sustaining the growth of the Association. I would like to thank the Council Members, volunteers, trainers, and all members of the Association for their hard work and help from time to time. I would also like to take this opportunity to express our deepest gratitude to the advice and support given to us by the Elderly Commission; HKSAR Government Commerce and Economic Development Bureau; HKSARG Labour and Welfare Bureau; HKSARG Social Welfare Department; Employees Retraining Board; Macao SAR Government Social Welfare Bureau; welfare departments and bureaux of various provinces and cities in Mainland China; Hong Kong Jockey Club Charities Trust; Hong Kong Housing Society; Wofoo Social Enterprises; etc. Last but not least, I am grateful to numerous non-government welfare organizations, subsidized and private aged care homes and related associations, academic and training institutes, medical and health organizations, pharmaceutical companies, many other bodies and individuals for their constant assistance, support and generous donations. In closing, may I ask you all to pool our efforts together to help the Association face the upcoming challenges and soar higher amidst the opportunities ahead.

2013/2014年度大事摘要

Significant Events of the Year

1

亞太區長期護理臨終及 紓緩照顧會議

Asia Pacific Regional Conference on End-of-life and Palliative Care in Long Term Care Settings

本會於2013年9月26至28日舉辦了以「臨床實務、法律及行政的挑戰」為主題之「亞太區長期護理臨終及紓緩照顧會議」，促進本港及國際人士交流與提升照顧臨終長者的知識和經驗。

出席當日會議的300多位人士來自醫護界、社福界及學術界，而海外講者包括：世界衛生組織公共衛生紓緩服務的西班牙學者Professor Xavier Gómez-Batiste、新加坡李安琪醫生及台灣王英偉醫師；本港9位講者是醫護界、法律界及社福界的專業人士。透過理論及實務分享，主講嘉賓們指出，各地的臨終照顧服務，已由照顧末期癌症病人，逐漸擴展至不同類型的晚期病患者，例如：器官衰竭、認知障礙及其他晚期慢性病，因而影響公共政策、社會資源和病人角色等，是政策製訂者、公營服務管理人員和各界領袖面臨的重大挑戰。



The Association organized the “Asia Pacific Regional Conference on End of Life and Palliative Care in Long Term Care Settings” from 26 to 28 September 2013 with the theme of: “Clinical, Legal and Administrative Challenges”. The aim of the conference was to facilitate international exchanges of knowledge and experience on palliative care.

The conference was attended by over 300 participants, who were from the medical, nursing, social welfare and academic sectors. The Association had the honour to have invited 3 overseas speakers: Prof. Xavier Gómez-Batiste, Director of the WHO Collaborating Centre for Public Health Palliative Care Programs and a well-known Spanish academic; Dr. Angel Onn-Kei Lee from Singapore; and Associate Professor Wang Ying Wei from Taiwan, together with 9 local speakers from medical, legal and social welfare professions. They shared with participants the theories and practices regarding end-of-life care. They also pointed out the scope of palliative care services in different countries being extended from the care of terminal cancer patients to other kinds of terminally ill patients suffering from organ failure, cognitive disorder and other chronic illnesses, etc. The shift has long-term impact on public policies, social resources and patients' role, and has posed major challenges to policy makers, public service managers and leaders now and in the near future.

2

獲取認可專業資格

Attainment of Professional Qualifications

香港老年學學院於2013年12月獲得香港學術及職業資歷評審局轄下「資歷架構機制」初步評估中之營辦者資格，確認香港老年學學院具備完善的管理架構、質素保證的安排、教學具備應有的才能、資歷和經驗等。香港安老院舍評審計劃亦於2014年6月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系認證」，是全港首間取得此認可的機構。

The Hong Kong Institute of Gerontology succeeded in December 2013 in completing and passing the initial evaluation of the “Operator’s Qualifications” standards under the “Qualifications Framework” of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. The management structure, quality assurance arrangements, teaching format in terms of essential teaching skills, trainers’ qualifications and teaching experiences, were commended. In June 2014, the Hong Kong Accreditation Service of the Innovation and Technology Commission acknowledged the Hong Kong Association of Gerontology Residential Aged Care Accreditation Scheme as the “Accredited Certification Body of Certification of Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers’ Management System”. The Accreditation Scheme is the only accreditation body in Hong Kong being certified by the Hong Kong Accreditation Service.

3

香港安老院舍完善人生 關顧計劃

Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly

承蒙 “la Caixa” 基金会及東亞銀行慈善基金撥款支持，本會與救世軍於2014年4月再次合辦為期3年的第二階段「香港安老院舍完善人生關顧計劃」，目的為提高公眾及業界對臨終照顧服務的關注，加強醫舍合作及提高院舍服務水平，以提供更適切的臨終照顧服務。

The second phase of the “Palliative Care Programme in Residential Care Homes for the Elderly” sponsored by “la Caixa” Foundation and the Bank of East Asia Charitable Foundation, started operation for a 3-year period in April 2014 in conjunction with the Salvation Army. The joint project aims at arousing the awareness of the public and professionals towards end-of-life care, strengthening collaboration between the medical professionals and staff of residential care homes, as well as promoting concepts and skills on the practice of palliative care.

服務 Services

1 香港老年學學院 — 和富老年學訓練中心 Hong Kong Institute of Gerontology — Wofoo Training Centre of Gerontology

回顧

有見本港人口急劇老化及社會人士殷切需求護老知識，香港老年學會於2000年11月成立香港老年學學院，目的是為安老服務業界培育專業醫護、社工、治療師等人才及家居護老者。在2009年9月，本學院獲香港賽馬會慈善信託基金捐款及和富社會企業撥出樓宇，於九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層成立香港老年學學院 — 和富老年學訓練中心。本學院至今共提供超過1,700項培訓課程，學員數目達36,300位。

在2013年12月，本學院獲得香港學術及職業資歷評審局「資歷架構機制」第一至第三級初步評估中之進修課程營辦者資格，並通過僱員再培訓局周年審計第一組評級。此外，為配合市場的需要，本學院擴展機構「包班」服務，並加強學員就業支援服務。

1. 僱員再培訓局周年審查

香港老年學學院接受僱員再培訓局2013-14年度的機構周年審查，獲得「第一組評級」，並在突擊巡查項目獲得「A級(卓越)」及導師觀課項目獲得「良好」，確定學院有效地實行各項質素保證的措施。

2. 資歷架構機制

香港老年學學院於2013年12月獲得香港學術及職業資歷評審局確認「資歷架構機制」初步評估中之第一至第三級營辦者資格，表示學院具備完善的管理架構、質素保證的安排、教學具備應有的才能、資歷和經驗等。

Review

In response to the rapid increase of the ageing population in Hong Kong and the great demand for knowledge on aged care, the Hong Kong Association of Gerontology established the Hong Kong Institute of Gerontology in November 2000. The aim of the Institute is to provide professional training to medical, social welfare and para-medical personnel for the aged care sector, as well as to train informal caregivers. Later in September 2009, with a donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and allocation of premises by Wofoo Social Enterprises, the Hong Kong Institute of Gerontology—Wofoo Training Centre was set up at 1/F, Kimberly House, 35, Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. So far, the Institute has offered more than 1,700 training programmes to over 36,300 trainees.

In December 2013, the Institute succeeded in completing and passing levels 1 to 3 of the “Operator’s Qualifications” standards under the “Qualifications Framework” operated by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. The Institute also obtained Grade 1 in the annual audit conducted by the Employees Retraining Board. Moreover, the Institute has put in more resources to run organization-specific courses and enhance employment support services for students.

1. Employment Retraining Board Annual Audit

The Hong Kong Institute of Gerontology joined the 2013-2014 annual audit carried out by the Employment Retraining Board and passed with flying colours: “Level 1” in the overall rating, “Grade A (Excellent)” in the item of unannounced inspections and “Good” in the item of class observation on instructors’ performance. Such achievement points to the fact that the Institute has effectively monitored the implementation of quality assurance measures.

2. Qualifications Framework

In December 2013, the Institute completed and passed levels 1 to 3 of the “Operator’s qualifications” standard under the “Qualifications Framework” of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications. The Institute is proven to have set up an excellent management structure, quality assurance measures, essential teaching skills, qualifications and experiences.

3. 培訓課程

過去一年本學院舉辦多項不同類型的安老服務及護理課程，同時因應安老服務業界的需要，為護老人員開辦提升專業知識和技巧的課程。截至2014年6月30日，學院共舉辦了103項課程，參加人數達2,838位，超過95%的學員表示非常滿意課程的內容、實用性及效用性。新開發的課程如下：

3.1 「藝術治療工作坊—長者服務」工作坊

本學院舉辦了4次「藝術治療工作坊—長者服務」工作坊，共77位安老服務人員學習於長者服務中運用藝術治療技巧。

3.2 登記護士培訓課程

本學院去年舉辦了一系列以登記護士為對象的行政管理培訓課程，包括：「督導管理證書課程」、「投訴處理技巧課程」及「如何有效處理員工問題證書課程」，以提升學員的管理技巧，出席人數為58位登記護士。

4. 就業輔導服務

為配合與僱員再培訓局合辦的「保健員證書課程」及「醫護支援人員(臨床病人服務)基礎證書課程」畢業學員之就業需要，本學院的就業主任與僱主保持緊密聯繫，建立合作網絡，並提供就業職位資訊，以加強就業輔導服務。在協助學員就業過程中，就業主任按學員個別的需要提供不同的服務，包括：就業諮詢和輔導、透過電話或見面接觸學員以了解其就業困難、為學員安排面試及面試技巧培訓、提供職位申請、入職後適應及情緒上的支援、與僱主之間的溝通等。



3. Training Courses

In the past year, the Institute organized different aged care and nursing care courses. In response to requests from the sector, the Institute also designed and held courses for aged care workers to enhance their professional knowledge and skills. As at June 2014, the Institute had organized 103 courses with a total of 2,838 participants, 95% of whom were very satisfied with the course content, practicability and effectiveness. 2 newly developed courses are as follows:

3.1 “Art Therapy Workshop—Elderly Service” Workshops

The Institute organized 4 “Art Therapy Workshop—Elderly Service” workshops with the attendance of 77 aged care workers. Participants learned how to apply art therapy in elderly service settings.

3.2 Training Courses for Enrolled Nurses

The Institute organized a series of management courses for enrolled nurses: “Certificate course on supervisory management”, “Course on handling complaints” and “Certificate course on dealing with staff problems”. A total 58 enrolled nurses attended the courses which aimed at enhancing their management skills.



4. Employment Counseling Services

To tie in with the employment needs of graduates of the “Certificate Course for Health Workers” and “Certificate Course in Foundation Training for Care-related Support Workers” funded by the Employment Retraining Board, the Employment Placement Officer of the Institute keeps close contact with employers, builds up useful networks, and updates vacancy situations. The Employment Placement Officer formulates individual plans for the trainees when finding employment and services provided cover the following areas: employment consultation and counselling, personal contact through telephone or interview with the trainees regarding difficulties encountered in job-seeking, job interviews and introduction of job interview techniques, information on vacancies, solving adjustment problems, emotional support, and ongoing communication with the employers etc.

培訓統計 (由2013年7月至2014年6月)

Training Statistics (From July 2013 to June 2014)

課程 Course	舉辦課程數目 No. of Courses	畢業人數 No. of Graduates	學員滿意度 Satisfactory Level of students
老年學文憑課程 Diploma in Applied Gerontology	6	75	90%
保健員/高級保健員課程 Health Worker Training Course and Advanced Health Worker Training Course	6	98	99%
起居照顧員課程 Personal Care Worker Training Course	5	88	99%
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 — 就業掛鈎課程 ERB - 'the Manpower Development Scheme' Training Course - Placement-tied Courses	6	113	/
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 — 新技能提升計劃課程 ERB - 'the Manpower Development Scheme' Training Course - Skills Upgrading Scheme Plus Courses	2	40	/
社會福利署課程 Social Welfare Department(SWD) – Training Course	16	1,044	97%
專業培訓課程/工作坊 Professional training course/ Workshop	34	753	97%
護老者訓練課程 Carer Training Course	6	124	99%
*與其他機構合辦課程 *Joint courses with other organizations	22	503	97%
總數 Total	103	2,838	95%

學員成功就業率

Employment Rate

課程 Course	成功就業率 Employment rate
僱員再培訓局 — 保健員證書課程 ERB - Certificate of Health Worker Training Course	81%
僱員再培訓局 — 醫護支援人員(臨床病人服務)基礎證書課程 ERB - Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training	97%

* “合辦課程”的機構名單：

* The list of “Joint courses with other organizations”:

工程及醫療義務工作協會
Association for Engineering and Medical Volunteer Services

香海正覺蓮社主辦佛教寶靜護理安老院
Buddhist Po Ching C&A Home For The Aged Women - The Heung Hoi Ching Kok Lin Association

佛教沈馬瑞英護理安老院
Buddhist Sum Ma Shui Ying Care & Attention Home for the Elderly

松齡護老院
Pine Care Group

基督教香港信義會沙田護老坊
Evangelical Lutheran Church - Shatin Caring Center Branch

香港中國婦女會
Hong Kong Chinese Women's Club

香港盲人輔導會 賽馬會屯門盲人安老院
Jockey Club Tuen Mun Home For the Aged Blind - Hong Kong Society for the Blind

樂天護老院
Everbright Nursing Home

仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Ng Wong Yee Man Neighbourhood Elderly Center

保良局盧邱玉霜耆暉中心
Po Leung Kuk Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre

香港家庭福利會
Hong Kong Family Welfare Society

新松齡護老中心
New Pine Care Centre

5. 機構「度身訂造」培訓服務

本學院為安老服務機構提供度身訂造的「包班」服務，與機構攜手合作設計合適員工所需的培訓課程，以強化員工的質素及提升技能水平。

展望

來年，本學院將繼續探討安老服務及護理行業在培訓護老人員方面的需要，開拓更多不同類型的專業課程；同時，積極計劃在來年向香港學術及職業資歷評審局申請更高層次的服務質素認可，及開辦獲評審資格的課程，並鞏固現有質素保證機制和措施，持續改善各項課程的師資、培訓設施、教材、考核形式等。

此外，本會將會推出全新的求職招聘網頁，除了為僱主及求職者提供一個更方便和有效的求職招聘平台外，亦加強就業輔導服務。

5. Tailor-made Courses for Organizations

In order to enhance service quality and skills level of aged care staff, the Institute cooperates with organizations or enterprises to design agency-specific and tailor-made training programmes.

Future Plans

In the coming year, the Institute will continue to explore the training needs of the aged care and nursing care industries, with a view of finding and organizing more professional training courses. The Institute also plans to apply to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications for higher levels under the Quality Framework, and to organize accredited courses. Attempts will be made to strengthen the existing quality assurance mechanisms and measures, upgrade the teaching quality, and improve training facilities; teaching materials and assessment tools.

A new recruitment website will be launched to provide a convenient and effective recruitment channel for employers and employees, and to enhance the existing employment counselling services.

2 發展及研究部 Development and Research Division

回顧

本部門主力發展及提升本港安老服務的質素和水平。去年曾與本地不同團體及外地的安老服務機構合作發展新服務，並繼續於內地及澳門提供顧問服務工作。

1. 2013長者高峰會

本會與香港社會服務聯會及長者政策監察聯席於2013年7月9日假基督教家庭服務中心合辦「2013長者高峰會」。是次主題為「長期護理：長者社區照顧服務」，針對照顧者津貼及個案管理而作討論。當日共有310位來自不同長者服務團體的參加者，並就着當日議題踴躍發言。



2. 「安老院舍認知障礙症全面照顧」研討會

本會於2013年9月13日假基督教家庭服務中心舉行了「安老院舍認知障礙症全面照顧」研討會，當日約有200位安老院舍主管、護士、職業治療師及社工出席。參與人士從認知障礙症患者家屬及安老院舍人員的不同身份探討照顧者面對之困難及挑戰。研討會的講者包括：精神科專科醫生、職業治療師以及園藝治療師，他們根據「以人為本」之理念，詳述藥性及非藥物性治療認知障礙症患者的方法。

Review

The Department works on developing and improving the quality and standard of aged care services. It cooperated with various local and overseas elderly service organizations last year in developing new services, and provided consultative services to relevant bodies in Mainland China and in Macao.

1. 2013 Elderly Summit

HKAG jointly organized the “2013 Elderly Summit” with the Hong Kong Council of Social Service and the Elderly Policy Monitoring Alliance on 9 July 2013 at the Christian Family Service Centre. A total of 310 elderly people from different elderly organizations attended the summit. They actively participated and expressed their opinions towards the theme of this year on “Long Term Care Services: Community Care Services for the Elderly”, with special references to carers’ allowance and case management.



2. Seminar on “Holistic Care of Dementia Elderly in RCHes”

HKAG held the seminar on “Holistic Care of Dementia Elderly in RCHes” on 13 September 2013 at the Christian Family Service Centre. Around 200 professional staff including care home managers, nurses, occupational therapists and social workers from RCHes attended the seminar. Problems and challenges encountered by both formal and informal carers in looking after the demented elders were explored. Speakers included: a psychogeriatrician, an occupational therapist and a registered horticultural therapist, who shared pharmacological and non-pharmacological therapy based on a “Person-centred” approach.

本會於是次研討會舉行《認知障礙症護理機構專業手冊》新書發佈會，手冊針對如何適切地照顧認知障礙症患者，增進從事安老服務同工的知識和信心。



On the same occasion, HKAG released a new publication: “Professional Training Manual on Dementia Care” and distributed it to participants of the seminar. The manual aimed to equip colleagues working in elderly services with updated knowledge and skills of dementia care.

3. 機構認知障礙症護理專業培訓員工作坊

本會獲得香港特別行政區商務及經濟發展局的專業服務發展資助計劃資助，於2012年8月至2013年9月為199位業界同工舉行了6次「老年痴呆症護理機構專業培訓員工作坊」，由資深專業護理人員分析認知障礙症長者的需要及分享最新的照顧技巧和經驗。在工作坊完結後，本會向所有參加者收集改善工作坊意見，同時以「培訓專業培訓員」的方式，提升參加者的培訓能力，日後為其所屬機構安排相關培訓，共同改善老年痴呆症患者的生活質素。

4. 出版《香港安老院舍服務發展方向論文集》

香港老年學會與和富社會企業及香港理工大學曾於2013年4月30日假香港理工大學舉行「香港安老院舍服務發展方向研討會」。當日以香港安老院舍服務政策、需求及服務模式作為主要的討論範圍，各位嘉賓講者的發言具建設性及前瞻性，有助關注長者服務的人士深入了解香港安老院舍的發展情況、規劃方向及改善服務的建議等。為了保存研討會的豐富資料及講者精湛的意見，香港老年學會及和富社會企業邀請各嘉賓講者就有關的講題撰寫文章，其後結集成書於2014年1月出版，作為本會對安老服務業界的貢獻。

3. Workshops on Development of Professional Trainers for Dementia Care in Institutions

With subsidy from the Professional Services Development Assistance Scheme of the HKSAR Commerce and Economic Development Bureau, HKAG had organized 6 workshops on development of professional trainers for dementia care in institutions for 199 professional staff of RCHes from August 2012 to September 2013. Various experienced and professional speakers shared updated techniques of dementia care and their experiences in handling demented elders. For the purpose of course improvement, HKAG collected feedback from the participants after each workshop. In addition, the theory and practice of “train-the-trainers” were incorporated in the workshops to prepare the course participants to carry out training at their workplaces.

4. Publication of the “Proceedings of the Seminar on the Development of Aged Care Home Services in Hong Kong”

HKAG, Wofoo Social Enterprises and Hong Kong Polytechnic University jointly organized the Seminar on the Development of Aged Care Home Services in Hong Kong on 30 April 2013. The policies, service demand and format of aged care home services in Hong Kong were discussed. The speeches were highly informative with constructive and forward-looking ideas, which were very useful to people who were concerned about residential care services in respect of the developmental trends, planning mechanisms, and proposals for improvement. In order to preserve the rich materials generated from the seminar and the speakers’ outstanding views, HKAG and Wofoo Social Enterprises invited speakers of the seminar to compile their presentations and published the proceedings in January 2014 as a contribution to the aged care sector in Hong Kong.





5. 第20屆老年學研討會暨第27屆香港老年學會週年大會

本會於2013年11月23日假尖沙咀朗廷酒店舉行第20屆香港老年學研討會，主題是「加強香港長者基層醫療保健及優質服務」。當日的主禮嘉賓是香港特別行政區衛生署署長陳漢儀醫生，陳醫生就基層醫療服務的未來發展發表演說。此外，菲律賓大學醫學院的Dr. Shelley de la Vega與業界同工分享「疫苗接種：長者的基本照護」；而香港浸會大學體育學系張小燕教授則主講「運動鍛鍊與健康晚年」。是次大會超過200名來自不同界別的安老服務工作專業人士參加。

6. 國內培訓工作

6.1 為順德區安老院舍制定「院友照顧需要評估工具」及培訓

佛山市順德區人力資源社會保障局委託本會於2013年10月至11月期間為順德區安老院舍制定「院友照顧需要評估工具」，並培訓養老院服務主管和專業人員，提升他們評估院友健康狀況的能力和技巧。完成培訓課程後，各學員需通過考核才可成為合資格的評估員。其後本會於2014年6月舉辦重溫課程，加強院舍人員運用評估工具的手法。



5. The 20th Annual Congress of Gerontology and The 27th Annual General Meeting of HKAG

The Association organized the 20th Annual Congress of Gerontology on 23 November 2013 in the Langham Hotel in Tsim Sha Tsui. The theme of the congress was "Strengthening Primary Health Care and Quality Services for Older People in Hong Kong". Dr. Constance Chan Hon Yee, Director of Health, Government of the HKSAR, honored the occasion by officiating the ceremony and delivering an inspiring speech on the future development of primary health care services. Dr. Shelley de la Vega from the University of the Philippines College of Medicine was invited to speak on "Vaccination: a Cornerstone in the Primary Care of Older People". Professor Cheung Siu Yin from the Hong Kong Baptist University Department of Physical Education spoke on "Physical Exercise and Healthy Ageing". Over 200 participants from various professions in the aged care sector attended the congress.

6. Training Programmes in China

6.1 Formulation of a "Needs Assessment Tool for Residents in Aged Care Homes" and Provision of training courses in Shunde District

Commissioned by the Human Resources and Social Security Bureau of Foshan City in China, HKAG formulated a "Needs Assessment Tool for Residents in Aged Care Homes" and provided training courses to service supervisors and professionals of aged care homes in Shunde District on the use of the tool during October and November 2013. The courses aimed at helping them to understand and master the application of assessment tools, thus enhancing their competency in assessing elderly residents' health conditions. After completion of the training course, the trainees were required to pass an on-site examination to become qualified assessors. A refresher course was held in June 2014 to upgrade their assessment skills.

6.2 為順德區居家養老服務提供評估工具培訓課程及考核

另於2014年5月至6月期間，本會為順德區居家養老服務提供評估工具培訓課程，完成兩天課程後，學員同樣需通過考核才可正式成為評估員，為居於社區的長者作出評估，建議合適的居家養老服務。

7. 澳門顧問項目服務

7.1 澳門菩提社會服務大樓長者綜合服務顧問暨支援服務計劃

澳門特區政府社會工作局委託本會，從2013年2月至2014年7月提供顧問服務，為菩提社會服務大樓長者綜合服務制定服務模式、開展服務、培訓和督導工作。其院舍服務及日間護理中心的長者綜合服務已正式投入服務。

7.2 澳門特區安老院舍第二階段優化服務計劃

為跟進2008年進行的澳門特區安老院舍第一階段優化服務計劃，澳門特區政府社會工作局於2013年7月再次委託本會提供第二階段優化服務，檢視在6間資助院舍完成第一階段後的進度，包括：舉辦實務工作坊以鞏固及持續發展院舍的人力資源管理、文件管理系統、管理及照顧系統，安排實地探訪以協助完成7個臨床護理指引，及提升優化服務的標準。本會於2014年3月向澳門長者事務委員會匯報計劃成效，並得到正面的評價。

7.3 澳門特區家援服務優化計劃

由2013年6月起，本會為澳門家居照顧及支援服務進行為期18個月的優化服務計劃，目的是協助5隊政府資助的服務隊建立服務準則及優化服務質素，以配合澳門特區政府發展長期照顧服務的政策。第一階段試驗計劃包括：為1隊家援服務隊舉行培訓工作坊及制定服務準則已完成。本會將繼續為4隊家援服務隊提供培訓及進行實地探訪，以達到提升服務質素的目的。

6.2 "Utilization of Assessment Tools" Training for workers of home care services in Shunde District

From May to June 2014, the Association conducted training on "Utilization of Assessment Tools" for workers of home care services in Shunde District. Again, after completion of the 2-day course, the trainees were required to pass an on-site examination to become qualified assessors. Their duty is to carry out proper assessment of elderly people living in the community and to recommend the most suitable home care services to meet the elderly applicants' needs.

7. Consultancy Services in Macao

7.1 Consultancy Service for Complex de Servicios de Apoio ao Cidadão Seviour Pou Tai

Upon request of the Social Welfare Bureau of the Macao SAR Government, HKAG provided consultancy services to the new Pou Tai Complex from February 2013 to July 2014. In the process of setting up the integrated elderly services, HKAG formulated service models; launched services; trained and supervised the service flow. The two components of the integrated services: residential care home and day care centre have come into operation.

7.2 Macao SAR Residential Care Home Services Enhancement Project (2nd phase)

The Social Welfare Bureau of Macao SARG commissioned HKAG to follow up the Residential Care Home Services Enhancement Project carried out in 2008 by launching a second phase in July 2013. In order to optimize benefits from implementation of the first phase, practical workshops were organized to scrutinize progress made in maintaining and sustaining human resource management; records management systems; overall management systems and nursing care systems. Field visits were arranged to support the 6 subsidized residential care homes to complete 7 clinical nursing guidelines and to enhance all service standards. HKAG submitted a report on the second phase to the Macao Elderly Commission in March 2014 and received high commendations.

7.3 Macao SAR Home Care Services Enhancement Project

HKAG conducted an 18-month consultancy services for Macao Home Care Services from June 2013. The project aims at actualizing the new long-term care policy of the Macao SAR Government. The first phase of the pilot project, which was to conduct training workshops and formulate service standards for one of the home care service teams, was completed. The second phase is to move on to provide training and arrange field visits to another 5 government-subsidized service teams. The ultimate goal is to improve the quality of home care services in Macao.

8. 失禁護理專題講座及研討會

8.1 社區護老者照顧技巧講座

愛生雅生活用紙香港有限公司贊助本會在各區舉辦免費健康講座，向護老者講解處理失禁長者及皮膚護理的知識和技巧，從2014年1月起至今已安排5次講座，出席人數共224位。

8.2 安老院舍護理優質照顧研討會

本會於2014年6月21日舉行安老院舍護理優質照顧研討會，目的旨在提供平台給安老院舍主管及護理員工交流及分享工作經驗，以提升安老院舍服務質素，出席的119位人士詳細討論了壓瘡護理及處理長者便秘等問題。



8.3 失禁護理專題研討會

本會於2014年6月24日與香港理遺學會合辦失禁專題研討會，為91位醫院專業護理人員提供嶄新的資訊及進行經驗交流。

9. 社區活動

本會獲美國雅培藥廠贊助，於2013年10月推出長者認知障礙症預防法，由本會訓練美國雅培員工擔任護心健腦大使，然後到各區長者中心舉辦認知障礙症預防法的免費健康講座，並贈送健腦積木小遊戲給所有參加者。由去年至今已有超過36間長者中心及1,730位長者參加此項活動。



8. Incontinence Care Talks and Seminars

8.1 Community talks for caregivers

With the sponsorship of SCA Tissue Hong Kong Limited, HKAG organized community talks for informal caregivers on management of incontinence and skin care of the elderly who were living at home. From January 2014 till now, 5 talks on the topics were held for a total of 224 participants free of any charge.

8.2 Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elders

On 21 June 2014, HKAG organized the Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elders for aged care home supervisors and nursing staff in order to provide a platform for them to deliberate on ways and means to enhance service quality. A total of 119 participants were actively involved in discussions of management of pressure ulcers, elderly constipation and related topics.

8.3 Symposium on Advances in Management of Incontinence

The Symposium on Advances in Management of Incontinence was held jointly with the Hong Kong Continence Society on 24 June 2014. Updated information and experiences on management of incontinence were shared with 91 medical and nursing staff of hospitals.

9. Community Activities

With the generous support of Abbott Nutrition in October 2013, HKAG trained staff of the pharmaceutical company to become Brain-Heart-Care Ambassadors who reached out to elderly centres in different districts to give talks free of any charge on measures to prevent cognitive impairment of the elderly. Toy blocks to build up brain work were distributed to the participants. Since last year, talks were delivered to 1,730 elderly people of 36 elderly centers located in different districts.

10. 報刊專欄

本會於2012年6月開始逢星期一於免費日報am730開闢「喜閱人生」專欄，由資深專業人士撰文介紹長者健康、心理問題、及家居護老知識及技巧等。文章刊登後，本會接到200多宗電話查詢，反映市民大眾高度關注人口老化所帶來的各項挑戰。專欄刊登期將延長至2015年11月底。

7/2013至6/2014曾刊登之專題

Published topics from July 2013 to June 2014

刊登日期 Published Dates	專題 Topics
2.7.2013	健康骨骼，由曬太陽做起 Sunbathing and healthy bones
8.7.2013	淺談灰甲(上) Onychomycosis (I)
15.7.2013	淺談灰甲(下) Onychomycosis (II)
22.7.2013	長者護心運動 Heart function strengthening exercise for elders
29.7.2013	長者做義工 Volunteer services for elderly
5.8.2013	電腦使用的影響因素 Proper use of the computer
12.8.2013	處理壓力 Stress management
19.8.2013	難以平伏的喪親之痛 Bereavement
26.8.2013	日本腦炎(上) Japanese Encephalitis (I)
2.9.2013	日本腦炎(下) Japanese Encephalitis (II)
9.9.2013	長者就業(50歲後就業)之工種/考慮 Employment opportunities for young old
16.9.2013	生蛇知多啲 About Herpes Zoster
23.9.2013	糖尿只戒口不服藥也可控制病情 Diet control for Diabetes
30.9.2013	什麼是代謝綜合症 The Metabolic Syndrome

10. Newspaper Columns

Since June 2012, HKAG had started the "Joyful Reading Time" column in the free newspaper am730 every Monday. Experienced professionals were invited to contribute articles on topics such as health care and psychological well-being of the elderly, and knowledge and skills in aged care, etc. Over 200 telephone enquiries were received, which showed the concern of the public regarding challenges arising from an ageing society. The column will be extended to the end of November 2015.

刊登日期 Published Dates	專題 Topics
7.10.2013	秋日湯水 Seasonal food recipe
15.10.2013	勇敢向「前」看 Benign Prostate Hypertrophy
21.10.2013	護老者的煩惱 Carers stress
28.10.2013	心臟病發高危人士慎服質子泵抑制劑 Drug for Heart Disease
4.11.2013	「生蛇」的治療與預防貼士 Prevention and treatment of Herpes Zoster
11.11.2013	世界慢阻肺病日(一) World Day of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (I)
18.11.2013	世界慢阻肺病日(二) World Day of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (II)
25.11.2013	精明揀院舍 Right selection of aged homes
2.12.2013	長者冬日保暖錦囊 Prevention of Hypothermia
9.12.2013	「生蛇」可上眼? Complication of Herpes Zoster (affected eye)
16.12.2013	防範「生蛇」的長遠後遺症 Prevention of Herpes Zoster complication
23.12.2013	柏金遜症知多少 Care of Parkinsonism's Disease

刊登日期 Published Dates	專題 Topics
30.12.2013	帕金森症的非運動症狀 Neurotic Syndrome of Parkinsonism's Disease
6.1.2014	帕金森症的藥物治療 Medication for Parkinsonism's Disease
13.1.2014	選擇優質院舍 Selection of quality care homes
20.1.2014	老照片 話香江 Reminiscence
27.1.2014	你還記得嗎 Reminiscence
5.2.2014	預防流感，刻不容緩 Prevention of Flu
10.2.2014	健體益壽 慎防三高 Prevention of Hypertension, Hyperlipidemia and DM
17.2.2014	改善婦女尿滲問題 Women's incontinence problem
24.2.2014	長者防跌運動 Fall prevention exercise for elders
3.3.2014	認知障礙症需及早治療 Early treatment for Dementia
10.3.2014	夜間失禁護理 Incontinence care at night
17.3.2014	全方位管理糖尿病 Management of Diabetic Disease
24.3.2014	慎防心血管疾病 Prevention of Cardiac Disease
31.3.2014	持續咳嗽氣喘慢阻肺病警號 Signs and symptoms of COPD/ Coughing

展望

發展及研究部將繼續探索與不同機構團體合作發展的空間，以提升現時安老服務水平及回應不時轉變的社會需要，並逐步將香港的安老服務經驗及運作模式引進到中國各省市。此外，本會亦致力拓展護老者支援服務，讓更多社區人士受惠。

Future plans

In response to the changing needs of the society, the Development and Research Division will continue to explore the opportunities of working with different organizations for the sake of improving the quality of elderly services in Hong Kong. Another initiative is to introduce the service models and experiences in aged care in Hong Kong to different provinces and cities in Mainland China. Moreover, the carers support service will be expanded to help more members in the community to learn how to take good care of the elderly.

3 評審部 Accreditation Division

回顧

根據自願參與、同儕評核、過程與成效並重的理念，香港老年學會於2005年設立香港安老院舍評審計劃，透過運用一套客觀、有效及具權威性的評審制度，成功推動安老院舍提升服務質素。香港安老院舍計劃於2008年通過國際健康照護品質協會評審標準的認證，最近更於2014年6月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的認證，是本港唯一獲得國際健康照護品質協會及香港認可處認可的安老院舍評審機構。此外，為正確反映評審的工作，部門名稱於2014年3月由「服務質素發展部」復名為「評審部」，繼續致力運用評審作為推廣優質院舍服務的渠道。

1. 通過香港認可處評核

香港安老院舍評審計劃評審部於2014年6月取得香港政府創新科技署香港認可處列為「安老院服務提供者管理體系認證機構」。認證過程包括：提交及改善香港安老院舍評審計劃的組織、運作、管理政策文件、質素管理系統及相關指引，認可處評審員到訪評審部，及由認可處派出專業人員進行實地評審。香港認可處其後確認香港安老院舍評審計劃的評審系統、質素保證文件、及具公平公正元素的指引符合國際標準。

2. 回復三年評審週期

為了回應香港認可處的要求，香港安老院舍評審計劃之評審督導委員會同意評審計劃的評審週期由5年回復至3年，實施日期為2013年10月1日。

Review

In 2005, the Hong Kong Association of Gerontology established the Residential Aged Care Accreditation Scheme, which is based on the concept of voluntary participation; peer review, and process-and-outcome monitoring. Past experiences have proved that, as an objective, effective and professional accreditation system, the Residential Aged Care Accreditation Scheme can raise the service quality of residential care homes for the elderly. In 2008, the International Society for Quality in Health Care accredited the service standards of the Scheme. Recently, in June 2014, the Hong Kong Accreditation Service of the Innovation and Technology Commission acknowledged the Accreditation Division as the "Accredited Certification Body of Certification of Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System". In all, the Residential Aged Care Accreditation Scheme is the only accreditation scheme in Hong Kong being certified by the International Society for Quality in Health Care and the Hong Kong Accreditation Service. In order to truly reflect the work in accrediting residential care homes for the elderly, the Quality Development Division was re-named Accreditation Division in March 2014. The Accreditation Division will continue to enhance quality services in residential care homes for the elderly through accreditation.

1. Accredited by the Hong Kong Accreditation Service

The Residential Aged Care Accreditation Scheme Accreditation Division was endorsed by the Hong Kong Accreditation Service in June 2014 as the "Accredited Certification Body of Certification of Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System". The accreditation process involves the following: assessment of documents regarding organizational policy; operations; and management, on-site assessment conducted by assessors of the Hong Kong Accreditation Service, and on-site inspection by professionals appointed by the Accreditation Service. The Accreditation Service commended that the Scheme's quality system, quality assurance documents, and relevant guidelines etc., contained fair and equality elements, and they all measured up to international standards.

2. Change of accreditation cycle

In response to the request of the Hong Kong Accreditation Service, the Steering Committee of the Residential Aged Care Accreditation Scheme endorsed the recommendation of the Accreditation Division to change the 5-year accreditation cycle back to 3 years with effect from 1 October 2013.

3. 更新評審標準

評審部於2014年6月完成國際健康照護品質協會第二週期認證的跟進報告，並接受協會的建議於2014年1月更改2項評審標準的要求為“必須性”：評審標準22之慢性痛症處理，及標準23之臨終及哀傷處理。

4. 拓展廣東省院舍評審工作

評審部於2014年2月為伸手助人協會位於廣東省肇慶地區的安老院舍進行評審工作，這是評審部繼2012年首次踏入國內進行評審工作的第二間安老院舍。

5. 參與評審的院舍

過去8年曾參與香港安老院舍評審計劃的93間院舍中，82間獲通過評審，包括：31間政府資助院舍、42間私營院舍、5間自負盈虧院舍、及4間合約院舍。截至2014年6月30日，共有46間院舍持有有效的評審認證證書，而累積評審次數為349次(表1)。目前，有8間參與評審院的院舍經已進入第三個評審週期(表2)。

表1 Table 1

評審次數 Number of On-site Accreditations (2005 - 2014)	
評審年期 Year of Accreditation	次數 Number
主要評審 (首年評審及續期評審) Major accreditation (first year accreditation and re-certification)	99
週年覆檢 Annual Review	250
總數 Total	349

表2 Table 2

參與評審院舍數目 Number of Accredited Homes (2005 - 2014)	
評審年期 Year of Accreditation	院舍數目 Number of Accredited Homes
開始首個評審週期 Started 1st accreditation cycle	34
已完成首個評審週期，第二個評審週期進行中 Completed 1st cycle, 2nd accreditation cycle in progress	40
已完成第二個評審週期，第三個評審週期進行中 Completed 2nd cycle, 3rd accreditation cycle in progress	8
總數 Total	829

3. Revision of accreditation standards

Upon completion of the progress report of the second review cycle under the auspices of the International Society for Quality in Health Care in June 2014, the Accreditation Division accepted the Society's recommendation of revising the requirement of 2 standards to that of "mandatory" from January 2014: standard 22 – Pain management, and standard 23 – Death and bereavement.

4. Expanding accreditation in Guangdong Province

In February 2014, Accreditation Division provided accreditation service to the Zhaoqing Helping Hand Home for the Elderly in Guangdong Province. The Accreditation Division first started to conduct accreditation in Mainland China in 2012.

5. Participating aged care homes

In the past 8 years, 93 residential care homes for the elderly had joined the Residential Aged Care Accreditation Scheme. Among them, 82 homes were accredited, including 31 subsidized homes, 42 private homes, 5 self-financing homes, and 4 contract homes. Up to 30 June 2014, the number of homes holding valid accreditation certificates was 46 and the accumulative total of on-site accreditations conducted was 349 (Table 1). At present, 8 accredited residential care homes are moving on to the third accreditation cycle (Table 2).

6. 評審員訓練課程

香港安老院舍評審制度先導計劃及香港安老院舍評審計劃推行10年以來，經評審部訓練的專業人員共342位，目前，其中156位仍持有有效證書(表3)。去年評審部共舉辦了2期評審員訓練課程，新學員參加課堂教授及實地評審，此外，亦舉辦了4次評審員進階課程，向參加者提供有關評審的最新資訊。

表3 Table 3

評審員 Assessor	人數 Number
註冊護士 Registered Nurse	72
註冊社工 Registered Social Worker	68
註冊物理治療師 Registered Physiotherapist	12
註冊職業治療師 Registered Occupational therapist	4
醫生 Medical Officer	0
總數 Total	156

7. 推廣工作

過去一年，評審部的恆常宣傳及推廣工作繁多，包括：刊登報紙專欄、派發單張、郵寄通訊、於往來3間主要醫院的專線小巴車身上印上宣傳海報、革新網頁以提供已獲通過評審院舍的資料、暫時中止評審認證、及已被撤銷評審認證的院舍名單。此外，評審部亦舉辦頒獎典禮以表揚院舍及機構的參與，經常指導和協助市民選擇優質安老院舍，並從2014年5月至7月，於3間地區醫院設立宣傳展板介紹香港安老院舍評審計劃(表4)。

6. Assessor training courses

In the 10 years since the operation of the Pilot Project on Accreditation System for Residential Care Services for the Elders in Hong Kong and the Residential Aged Care Accreditation Scheme, the Accreditation has provided training to 342 professionals, and up to 30 June 2014, 156 of them remained to be qualified assessors (Table 3). Last year, the Accreditation Division had organized 2 induction courses to train new assessors, who were provided with classroom teaching and on-site accreditation exercises. Moreover, 4 refresher courses for qualified assessors were held to keep them informed about updated information about accreditation of aged care homes.

7. Publicity campaigns

Last year, the Accreditation Division regularly publicized the Accreditation Scheme through different channels and media sources, such as: newspaper advertisements, distribution of leaflets and newsletters, advertisements on mini-buses running routes to 3 major hospitals, and the provision of updated information of accredited; suspended; and withdrawn homes on the revamped website. The Accreditation Division had also organized certificate presentation ceremonies to participating homes and organizations, and had frequently answered enquiries from the public regarding the choice of quality care homes. From May 2014 to July, the Accreditation Division has set up display boards at 3 major district hospitals to introduce the Residential Aged Care Accreditation Scheme (Table 4).

表4 Table 4

類型 Type	內容 content
報紙 Newspaper	每月於新報刊登最新通過評審院舍名單，共12次。 Monthly advertisements in Daily News, Ming Pao Daily & am730 for 12 months.
單張 Leaflets	於2013年12月寄發15,000張單張到全港院舍、社區服務單位、醫管局、社署部門、區議會及專業會議等。 15,000 leaflets were delivered in 2013 to residential care homes, community services, Hospital Authority, various divisions of Social Welfare Department, District Council, and different professional organization, etc.
通訊 Newsletters	於2014年1月寄發了近3000張通訊至全港院舍、社區服務單位、社署部門、區議會、評審員等。 In January 2014, 3,000 newsletters were distributed to residential care homes, community service centers, and various divisions of Social Welfare Department, District Councils and assessors.
網頁 Website	每月更新網頁，公佈最新通過評審院舍名單、並加列暫時中止評審院舍、及被撤銷評審院舍名單。 Lists of accredited, suspended and withdrawn aged care homes updated monthly on the website.
頒獎禮 Award presentation	於2013年11月23日香港老年學會第20屆老年學周年會議中舉行頒獎儀式，頒發證書與5間新通過評審計劃的院舍及7間獲安老院舍優質服務全面參與獎的機構。此獎項已設立5年，目的是表揚機構積全力支持轄下所有安老院舍參與評審計劃。 At the 20th Annual Congress of Gerontology held on 23 November 2013, awards were presented to 5 newly accredited aged care homes and 7 elderly service organizations which had fully participated in accreditation. The latter award has been set up 5 years to recognize the efforts of social service organizations in motivating all aged care homes under their management to take part in the Accreditation Scheme.
專線小巴車身 宣傳 Minibus advertisement	3條醫院的專線小巴車身上印上宣傳海報，包括65號 — 北角至東區尤德夫人那打素醫院、44號 — 上水站至屯門碼頭(途經屯門醫院)及90號P — 美孚至瑪嘉烈醫院。 Advertisements are placed on mini-buses running routes to 3 major hospitals: route 65 North point to Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, route 44 Sheung Shui Station to Tuen Mun pier (via Tuen Mun hospital), route 90 P Mei foo to Princess Margaret Hospital.
醫院宣傳展板 Hospital display boards	3間地區醫院設宣傳展板，包括屯門醫院、伊利沙伯醫院及瑪嘉烈醫院。 Display board are posted at 3 district hospitals: Tuen Mun Hospital, Princess Margaret Hospital and Queen Elizabeth Hospital.



展望

評審部未來工作重點是鼓勵更多院舍參與評審，舉辦專題演講及評審分享會，增加宣傳活動，加強與院舍溝通等，使院舍得以持續提升服務質素。

Future plans

The future plans of the Accreditation Division are to encourage more aged care homes to participate in accreditation, organize lectures and sharing sessions; extend publicity programmes, and strengthen coordination with residential care homes, aiming at promoting continuous quality improvement in residential care services.

支持機構 (截至2014年6月30日)

Support agencies (up to the 30th of June, 2014)

名稱	Name
香港職業治療學會	Hong Kong Occupational Therapy Association
香港老年學護理專科學院	Hong Kong College of Gerontology Nursing
香港長者協會	Hong Kong Association of Senior Citizens
長者安居協會	The Senior Citizen Home Safety Association
香港老人科醫學會	The Hong Kong Geriatrics Society
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Service
香港物理治療學會	Hong Kong Physiotherapy Association Limited

通過安老院舍評審計劃院舍名單 (截至2014年6月30日)

List of Accredited RCHEs (up to the 30th of June, 2014)

註1：政府資助 - 政府津助院舍；私營 - 私營院舍；自負盈虧 - 自負盈虧院舍；合約 - 合約院舍

註2：✓ 可直接向院舍申請

- ❖ 如欲申請可聯絡就近的綜合家庭服務中心、醫務社會服務部、長者地區中心、長者鄰舍中心 / 長者活動中心或其他服務單位（如保護家庭及兒童服務、輔導服務、露宿者綜合服務等）

香港區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
德安護老之家有限公司 西環皇后大道西562-570號厚福大廈G/F-3/F	2817 7773	私營	\$4,300 - \$8,000	✓
香港復康會曾肇添護老院 香港薄扶林沙灣徑7號5-6樓	3143 2933	自負盈虧	\$13,000 - \$27,800	✓
松齡康輝護老中心 香港筲箕灣道143號至145號地下至3樓	2322 2698	私營	\$6,450 - \$10,350	✓

九龍東區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
耆色園主辦可蔭護理安老院 黃大仙鳳德道38號耆色園社會服務大樓地下A	2321 5580	政府資助	由社署訂定	❖
頌恩護理院(德田) 藍田德田邨德欣樓4至6樓	3157 1368	合約	\$11,400-\$17,100	❖/✓
松齡(萬年)護老中心 慈雲山毓華街68-72號貫華里1號地下至3樓	2771 2229	私營 (甲1買位)	\$10,000-\$12,000	✓
松暉護老中心 九龍觀塘康寧道63號地下通明街36號地下及1樓	2770 0128	私營 (甲2買位)	\$9,000-\$10,200	✓
基督教靈實協會靈實胡平頤養院 將軍澳培成里8號地下至4樓	2703 2000	自負盈虧	\$12,600-\$39,600	✓
松齡(利富)護老中心 九龍觀塘順利邨利富樓101-108室	2713 0668	私營 (甲1買位)	\$6,800-\$8,700	✓
松齡護理安老院 九龍觀塘瑞寧街24-50號瑞寧樓地下B6-B14、C5-C7及C11-C15 號舖	2342 8728	私營 (甲2買位)	\$6,500 - \$8,000	✓
新松齡護老中心 九龍觀塘順利邨順利商場2期部份地下、1樓、2樓及利富樓3樓F20-F22	2771 1008	私營 (甲1買位)	\$11,800 - \$13,000	✓
耆康會東蓮覺苑護理安老院 九龍將軍澳翠林邨康林樓及安林樓4樓	2702 0066	政府資助	由社署訂定	❖
紫雲間沁怡護養院 九龍慈雲山慈樂邨樂歡樓地下至7樓	2155 0303	合約	\$8,393 - \$14,105	❖/✓
耆康會啟業護理安老院 九龍灣觀塘道啟業邨啟盛樓2樓	2755 2392	政府資助	由社署訂定	❖
瑞安護老中心(順安)有限公司 九龍觀塘順安邨順安商場地下EH1號	3580 8118	私營 (甲2買位)	\$5,500 - \$9,800	✓
耆康會馮堯敬夫人護理安老院 九龍藍田平田邨服務設施大樓2字樓	2709 9917	政府資助	由社署訂定	❖
救世軍寶林長者之家 將軍澳寶林邨寶勤樓4樓	2701 5828	政府資助	由社署訂定	❖
曉光護老中心有限公司 九龍觀塘曉光街26-38號2字樓接待處及3樓A及B部份	2727 7121	私營 (甲1買位)	\$6,300 - \$8,700	✓

九龍西區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
頌恩護理院 九龍塘對衡道20號3-4座2-3樓	2337 6613	私營 (甲1買位)	\$10,780 - \$16,500	✓
北京安老院有限公司 九龍土瓜灣道78-80號1字樓4A, 4B, 4C室及上鄉道66號地舖	2356 1688	私營 (甲2買位)	\$6,000 - \$8,000	✓
頤和園護老中心有限公司 九龍界限街172-174號	2338 6800	私營 (甲1買位)	\$7000 - \$13,800	✓
明愛麗閣苑 九龍長沙灣麗閣邨麗蘿樓201-227室	2728 9217	政府資助	由社署訂定	❖
曉光(土瓜灣)護老中心 土瓜灣偉景街偉景閣地下全層	3690 2399	私營 (甲1買位)	\$6,300-\$14,400	✓
輝濤中西結合安老院 土瓜灣馬坑涌道3A-3C號中華大廈地下1號舖1字樓及2字樓	2364 0326	私營 (甲1買位)	\$6,500-9,500	✓
松齡(德豐)護理安老院 九龍荔枝角道85-91號地下至3樓	2320 0898	私營 (甲2買位)	\$8,500-\$11,000	✓
康樂園護老中心有限公司 土瓜灣馬坑涌道5B-5F中華商場1樓1-5室	2244 5688	私營 (甲2買位)	\$6,500-\$9,500	✓
救世軍旺角長者綜合服務 - 海泰長者之家 旺角西海庭道2號海富苑海泰閣2字樓	2148 2000	政府資助/ 自負盈虧	\$8,000-\$15,000	❖/✓
美景護老院有限公司 九龍土瓜灣道323號奕賢大廈1字樓	2764 7836	私營 (甲1買位)	\$6,000 起	✓
曉光(大角咀)護老中心 九龍大角咀旺堤街50-52號大同新村大英樓地下10A及10B室1字樓N1, N2及N3	2381 8123	私營 (甲2買位)	\$5,500 - \$6,500	✓
曉光(紅磡)護老中心 九龍土瓜灣馬頭圍道156至162號1字樓及2字樓	2356 7488	私營 (甲2買位)	\$6,800	✓

新界東區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
明愛富亨苑 新界大埔富亨邨亨榮樓地下及1字樓	2660 6125	政府資助	由社署訂定	❖
耆康會王余家潔紀念護理安老院 沙田顯徑邨顯揚樓地下及1樓	2601 0332	政府資助	由社署訂定	❖
耆康會群芳念慈護理安老院 沙田插桅杆街27號	2637 0488	政府資助	由社署訂定	❖

新界西區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
明愛盈水閣 元朗水邊圍邨盈水樓3樓301-340室	2479 7365	政府資助	由社署訂定	❖
鈞溢護老中心 屯門新墟仁政街6-14、18-24號慎成大廈1-2字樓	2618 2882	私營	\$5,000 - \$7,000	✓
松齡(保德)護老中心 新界葵芳興芳路180號地下10號舖1-2字樓	2420 4282	私營 (甲1買位)	\$7,500-\$18,000	✓
松齡(保德)護老中心分院 新界葵芳高芳街31-41號龍騰大廈地下H舖1-4樓	3106 0008	私營 (甲1買位)	\$5,000-\$14,000	✓
明愛李嘉誠護理安老院 新界屯門華發街16號	2441 2923	政府資助	由社署訂定	❖
基德護理安老院有限公司 新界元朗八鄉羅屋村第114,118號地段111約第2116	2488 5789	私營 (甲2買位)	\$6000 - \$8200	✓
基德(泰衡)護理安老院有限公司 元朗泰衡街4號及東堤街14號1字樓	2474 5050	私營 (甲1買位)	\$7800 - \$14000	✓

其他地區

院舍名稱 / 聯絡資料	電話	院舍經營模式 (註1)	院費 (只供參考)	可直接向 院舍申請 (註2)
黑沙環明暉護養院 澳門馬場東大馬路336號4-7樓	(853) 2843 0281	政府資助	-	-
香港賽馬會深圳復康會頤康院 深圳市鹽田區鹽田路2號	(86) 755 2528 2528	自負盈虧	接受本港居民申請 (人民幣)\$3,900-\$7,900	✓
肇慶伸手助人護老頤養院有限公司 廣東省肇慶市高要白土鎮綠茵大道 (郵編:526109)	(86) 0758-8162223	自負盈虧	接受本港居民申請 (人民幣)\$2,100-\$8,100	✓

財政狀況 Financial Review

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORT OF THE COUNCIL

The council has pleasure in presenting the annual report together with the audited financial statements for the year ended 30th June, 2014.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association during the year were promotion of services and education for gerontology.

FINANCIAL STATEMENTS

The results and cash flows of the Association for the year ended 30th June, 2014 and the state of the Association's affairs at that date are set out in the financial statements on pages 4 to 18.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of movements in property, plant and equipment during the year are set out in note 5 to the financial statements.

COUNCIL MEMBERS

The council members who held office during the year and up to the date of this report were :-

Leung Man Fuk, Edward (President)	
Ngan Man Hung, Raymond (Vice President)	
Ng Ka Man (Hon. Secretary)	(resigned on 16th May, 2014)
Yuen Wai Yee, Victoria (Hon. Secretary)	(appointed on 16th May, 2014)
Ng Siu Ping, Katie (Hon. Treasurer)	
Chan Kam Tak	
Chan Wai Chi	
Kam Yee Ling, Eleanor	
Lee Tze Fan, Diana	(resigned on 1st December, 2013)
Leung Yee Man, Angela	
Shea Tat Ming	(resigned on 1st December, 2013)
Cheng Po Po, Peggy	(appointed on 1st December, 2013)
Tong Bing Chung	(appointed on 1st December, 2013)

In accordance with the Association's articles of association, the existing council members shall remain in office in the ensuing year.

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(LIMITED BY GUARANTEE)
REPORT OF THE COUNCIL

COUNCIL MEMBERS' INTEREST IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Association was a party and in which a council member of the Association had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

ARRANGEMENTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Association a party to any arrangements to enable the council members of the Association to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the Association or any other body corporate.

AUDITOR

A resolution to re-appoint the retiring auditor, Messrs. PKF, is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Council



President



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Association of Gerontology (the "Association") set out on pages 4 to 18, which comprise the statement of financial position as at 30th June, 2014, and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, the statement of changes in members' funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

COUNCIL MEMBERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The council members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the council members determine is necessary to enable the presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Association's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 30th June, 2014 and of its results and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



PKF
Certified Public Accountants
Hong Kong

21 OCT 2014

Tel 852 2806 3822 • Fax 852 2806 3712

E-mail info@pkf-hk.com • www.pkf-hk.com

PKF • 26/F, Citicorp Centre • 18 Whitfield Road • Causeway Bay • Hong Kong



HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(LIMITED BY GUARANTEE)



STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2014

	2014 HK\$	2013 HK\$
INCOME		
Member subscription fees	115,395	120,675
Donation received from others	166,500	1,232,170
Sponsorship received	1,290,733	801,858
Lecture fee income	2,462,389	3,022,391
Journal subscription fees	1,038	4,160
Interest income	12,483	10,360
Services income	708,858	939,235
Sundry income	119,025	240,773
Dividend income	43,433	40,793
Accreditation fees	591,000	488,000
Income from Annual Congress of Gerontology	98,400	124,800
Income from Asia Pacific Regional Conference on End of Life Care	88,925	-
Income from project End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly	369,150	770,400
Gain on exchange	-	1,304
Seed money for Asian Journal	50,000	50,000
Funds from Employees Retraining Board	853,509	1,166,609
	<u>6,970,838</u>	<u>9,013,528</u>
LESS :		
EXPENDITURE		
Accreditation fee	78,040	-
Activities expenses for Asia Pacific Regional Conference on End of Life Care	83,302	-
Activities expenses for fund raising	68,785	33,113
Assessor's fee paid	63,000	37,000
Auditor's remuneration	18,810	23,500
Bank charges	3,963	5,020
Depreciation	125,726	143,205
Insurance	47,175	46,428
Lecture fee paid	524,810	732,845
Loss on disposal of property, plant and equipment	2,900	1,520
Loss on exchange	1,975	-
Messing	7,006	6,949
Miscellaneous	524,714	589,240
MPF contributions	207,214	220,414
Office expenses	2,063	4,179
Overseas attachment	96,951	95,406
Printing, postage and stationery	562,774	475,060
Professional fee	144,995	593,113
Reference materials	234	813
Rental	823,815	859,640
Repairs and maintenance	71,041	28,042
Salaries	4,216,592	4,480,043
Souvenir	8,710	17,550
Sponsorship and honorarium paid	349,233	207,260
Telephone	18,765	18,286
Training materials	12,214	9,289
Travelling and accommodation	8,980	15,456
	<u>8,073,787</u>	<u>8,643,371</u>
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	(1,102,949)	370,157
OTHER COMPREHENSIVE (LOSS)/INCOME :		
Items that may be subsequently reclassified to income and expenditure :		
Available-for-sale financial assets :		
Net movement in the fair value reserve	<u>(30,297)</u>	<u>145,199</u>
TOTAL COMPREHENSIVE (LOSS)/INCOME FOR THE YEAR	<u>(1,133,246)</u>	<u>515,356</u>

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 30TH JUNE, 2014

	Note	2014 HK\$	2013 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	5	77,541	178,494
Available-for-sale financial assets	6	898,634	928,931
		<u>976,175</u>	<u>1,107,425</u>
CURRENT ASSETS			
Rental deposit		148,200	148,200
Prepayments and other deposits		138,166	127,603
Other receivable		98,529	388,866
Time deposit		2,047,730	2,035,640
Cash and bank balances		4,769,528	5,840,680
		<u>7,202,153</u>	<u>8,540,989</u>
DEDUCT :			
CURRENT LIABILITIES			
Other payable and accruals		85,713	131,218
Subscription fee received in advance		57,118	56,155
Funds received in advance		77,426	369,724
		<u>220,257</u>	<u>557,097</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>6,981,896</u>	<u>7,983,892</u>
NET ASSETS		<u>7,958,071</u>	<u>9,091,317</u>
REPRESENTING :			
GENERAL FUND		8,002,305	9,105,254
AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS REVALUATION RESERVE		<u>(44,234)</u>	<u>(13,937)</u>
		<u>7,958,071</u>	<u>9,091,317</u>
APPROVED AND AUTHORISED FOR ISSUE BY THE COUNCIL ON			
			
	 COUNCIL MEMBER COUNCIL MEMBER

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(LIMITED BY GUARANTEE)
STATEMENT OF CHANGES IN MEMBERS' FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2014

	<i>General fund - Accumulated surplus HK\$</i>	<i>Available-for- sale financial assets revaluation reserve HK\$</i>	<i>Total HK\$</i>
At 1.7.2012	8,735,097	(159,136)	8,575,961
Surplus for the year	370,157	-	370,157
Other comprehensive income :			
Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	145,199	145,199
Total comprehensive income for the year	370,157	145,199	515,356
At 30.6.2013 and 1.7.2013	9,105,254	(13,937)	9,091,317
Deficit for the year	(1,102,949)	-	(1,102,949)
Other comprehensive loss :			
Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	(30,297)	(30,297)
Total comprehensive loss for the year	(1,102,949)	(30,297)	(1,133,246)
At 30.6.2014	8,002,305	(44,234)	7,958,071

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2014

	<i>2014 HK\$</i>	<i>2013 HK\$</i>
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
(Deficit)/surplus for the year	(1,102,949)	370,157
Adjustments for :		
Depreciation	125,726	143,206
Interest income	(12,483)	(10,360)
Loss on disposal of property, plant and equipment	2,900	1,520
Operating (deficit)/surplus before working capital change	(986,806)	504,523
Increase in rental deposit	-	(900)
Increase in prepayments and other deposits	(10,563)	(24,648)
Decrease/(increase) in other receivable	290,337	(294,118)
(Decrease)/increase in other payable and accruals	(45,505)	77,683
Increase/(decrease) in subscription fee received in advance	963	(7,055)
(Decrease)/increase in funds received in advance	(292,298)	78,038
Cash (used in)/generated from operations	(1,043,872)	333,523
Interest income received	12,483	10,360
NET CASH (USED IN)/GENERATED FROM OPERATING ACTIVITIES	(1,031,389)	343,883
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITY		
Purchase of property, plant and equipment	(27,673)	(8,950)
NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITY	(27,673)	(8,950)
NET (DECREASE)/INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(1,059,062)	334,933
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING OF YEAR	7,876,320	7,541,387
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF YEAR	6,817,258	7,876,320
ANALYSIS OF THE BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS		
Cash and bank balances	4,769,528	5,840,680
Time deposit	2,047,730	2,035,640
	6,817,258	7,876,320

鳴謝

Acknowledgement

捐款企業/機構

Abbott Laboratories Ltd.

Arjohuntleigh

Just Med Limited

Merck Sharp & Dohme (Asia) Ltd.

Nestle Health Science

Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited

Reckitt Benckiser

SCA Tissue (HK) Ltd.

Takeda Pharmaceuticals (Hong Kong) Limited

The Hong Kong Federation of Insurance



香港老年學會 - 會籍申請表

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
MEMBERSHIP APPLICATION

網址 Web-site : www.hkag.org

FOR OFFICIAL USE ONLY
此欄由本會填寫

No.: _____

Year: _____

Cash Cheque
MEM/AA -

1 個人資料

* 必須填寫 Must be filled

稱謂 Title : Mr. 先生 Ms 女士 Miss 小姐 Dr. 醫生 Prof. 教授 Dr. 博士

性別 Sex : Male 男 Female 女

*英文姓名 : _____ *中文姓名 : _____
*Name *(姓氏 Last Name) *(名稱 First Name) *Name in Chinese

服務機構 : _____
Organization :

職位 / 銜頭 : _____ 最高學歷 : _____
Position / Title : _____ Highest Academic Qualification : _____

*通訊地址 : _____
*Correspondence Address :

通訊電話 : (住宅) _____ *(流動電話) _____ (辦公室) _____
Telephone : (Home) _____ *(Mobile) _____ (Office) _____

傳真號碼 : _____ 電郵地址 : _____
Fax No. : _____ Email Address : _____

請選摘下列其中一個行業類別 Please select and tick only ONE of the following Categories:

(只適用於個人會員申請)

(For Individual Members Application ONLY)

<input type="checkbox"/> 類別一 CATEGORY 1	行政 Administrative 管理 Management 資訊 Communication 政策策劃 Public Policy 策劃與發展 Planning and Development	法律 Law 傳媒 Media 商業 Business 財經 Finance	<input type="checkbox"/> 類別四 CATEGORY 4	營養 Nutrition 足療 Chiropody 復康 Rehabilitation	物理治療 Physiotherapy 言語治療 Speech Therapy 職業治療 Occupational Therapy
<input type="checkbox"/> 類別二 CATEGORY 2	醫藥 Medicine	牙科 Dentistry	<input type="checkbox"/> 類別五 CATEGORY 5	藝術 Arts 康樂 Recreation 社會工作 Social Work	輔導 Counselling 精神健康 Mental Health 老人服務從業員 Service Provider
<input type="checkbox"/> 類別三 CATEGORY 3	護理 Nursing		<input type="checkbox"/> 類別六 CATEGORY 6	宗教 Religion 教育 Education	研究 Research 技術 Technology 科學 Science
			<input type="checkbox"/> 類別七 CATEGORY 7	其他 (如退休, 主婦) Miscellaneous (e.g. Retired, Housewife)	

本人欲申請成為貴會之 I wish to become a / an:

<input type="checkbox"/> 個人會員 Individual Member (7月1日開始之收費 / Joining in and after July of each year)	<input type="checkbox"/> \$200/ 1年 year <input type="checkbox"/> \$280/ 2年 years <input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 機構會員 Organization Member	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year <input type="checkbox"/> \$250/ 2年 years <input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 學生會員(全職) Student Member (Full-Time)	<input type="checkbox"/> \$600/ 1年 year <input type="checkbox"/> \$1100/ 3年 years
	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year

1. 會籍: 本會會籍有效期由每年之一月一日至十二月三十一日

Membership Dues: The Association's membership year is from 1st January to 31st December.

2. 會籍一經批出, 不接受退會, 而已繳之會費亦不會發還

現附上劃線支票 銀行 _____ 支票號碼 _____ 費用 _____
Enclosed please find a cheque Bank: _____ Cheque No.: _____ Fees HK\$: _____

(抬頭人: 香港老年學會) (Payable to: Hong Kong Association of Gerontology)

填妥後請寄回 Please return the completed form to this Association at:

九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層 1/F, Kimberley House, No.35 Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong

2 使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料（私隱）條例》新增的VI A部（有關直接促銷的新規定）會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣（如課程簡介、會議/研討會資訊等），本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I 收集資料的目的

- 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - 處理此表格列明的報名、付款；
 - 作統計及研究用途；以及
 - 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
- 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III 查閱個人資料

根據個人資料（私隱）條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料（私隱）條例（第486章）的規定。

V 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電2775 5756

本人 同意 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名：_____ 日期：_____



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層

電話號碼TEL NO.: 2775 5756 傳真號碼FAX NO.: 2775 5586

電郵Email: info@hkag.org 網頁Web Page:www.hkag.org

FOR OFFICIAL USE ONLY
此欄由本會填寫

No.: _____

Year: _____

Cash Cheque
MEM/AA -

親愛的會員：

感謝閣下一直對本會的支持，閣下的會籍將於本年12月31日到期，本會現誠邀閣下進行續會。凡成為本會會員，可享有以下優惠/服務：

- 免費贈閱每年2期《亞洲老年學及醫學雜誌》(Asian Journal of Gerontology and Geriatrics) (每期售價80元正)
 - 以特惠價錢或免費報讀本會屬下「香港老年學學院」舉辦的課程及研討會*
 - 以特惠價錢參加由本會舉辦的「老年學週年會議」及其他活動*
 - 定期以郵寄、電郵及Facebook之方式收到本會通訊及最新課程簡介
- * 每個機構會員會籍在同一個本會開辦或合辦之課程/活動可享有5個優惠名額

本會會籍期為每年1月1日至12月31日，如欲續會，請將已填妥的續會表格，連同有關續會費用郵寄或親身遞交到本會：九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層。

翁麗
香港老年學會總監

續會表格

會籍類別： 個人會員： 1年 (\$100) 2年 (\$180) 3年 (\$250)
機構會員： 1年 (\$500) 3年 (\$1,000)
學生（全職）： 1年 (\$50)

英文姓氏：_____ 英文名字：_____

中文姓名：_____ 教授 博士 醫生 先生 女士

機構：_____ 職位：_____

電話：_____ 傳真：_____

電郵：_____

通訊地址：_____

使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的VI A部(有關直接促銷的新規定)會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣(如課程簡介、會議/研討會資訊等)，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I 收集資料的目的

- 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - 處理此表格列明的報名、付款；
 - 作統計及研究用途；以及
 - 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
- 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第486章)的規定。

V 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電2775 5756

本人 同意 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名：_____ 日期：_____



香港老年學會
HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
香港老年學學院—和富老年學訓練中心
Hong Kong Institute of Gerontology – Wofoo Training Centre of Gerontology
香港安老院舍評審計劃
Residential Aged Care Accreditation Scheme

香港老年學會於1986年由一群熱心於安老服務工作的專業人士發起及成立，主要成員包括老人科醫生、老人精神科醫生、社會學及老年學學者、社會工作者、護士、物理治療師、職業治療師、心理學家、營養師及其他關注長者福祉的人士等。本會現有超過700位會員，大部份是從事安老服務業的專業人士。本會為香港社會服務聯會及國際老年學會會員。

香港老年學會目標：

- 聯絡各地老年學機構與組織，促進彼此了解與合作；
- 促進各界關注安老服務；
- 促進香港安老服務的發展，藉此提高長者的生活質素；
- 推動老年學的研究；
- 促進老年學培訓水平，以提高安老服務之水平。

香港老年學會自1986年成立以來，曾舉辦各類有關老年學及安老服務的活動，包括：國際會議、世界華人地區長期照護會議、周年老年學會議、周年長者高峰會、訓練課程、出版刊物及書籍等。本會於2000年成立香港老年學學院及於2005年推行香港安老院舍評審計劃。

香港老年學會經香港稅務局註冊為非牟利團體，歡迎社會人士捐款支持本會服務長者的工作。

捐款方法

☐ 支票捐款

請將抬頭「香港老年學會」的劃線支票連同**捐款表格**郵寄或親臨送交本機構。

支票號碼 _____ 發票銀行 _____

☐ 7-ELEVEN® 捐款服務

你可透過全港7-ELEVEN便利店以現金捐款予香港老年學會，每次最少為港幣\$100。請以本頁，交予7-ELEVEN便利店收銀員，於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。

7-11(HSBC)



3739 9987 6541 0393

捐款者資料

姓名 _____ 身份證號碼(為免捐款者記錄重複，煩請填寫) _____

性別 _____ 電話 _____ 電郵 _____

地址 _____

請把**捐款表格**連同支票或便利店交易紀錄存根，郵寄或傳真(2775 5586)至本會，我們會把正式收據寄上。

郵寄地址：香港老年學會，九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層

查詢電話：2775 5756

傳真號碼：2775 5586

網址：www.hkag.org

* 捐款港幣\$100或以上，可憑收據申請扣減稅項。



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

香港老年學學院—和富老年學訓練中心

Hong Kong Institute of Gerontology —
Wofoo Training Centre of Gerontology

香港安老院舍評審計劃

地址Address：九龍尖沙咀金巴利道35 號金巴利中心 1 樓全層
1/F, Kimberley House, 35, Kimberley Road,
Tsim Sha Tsui, Kln, HK

電話Tel：2775 5756

傳真Fax：2775 5586

電郵Email：info@hkag.org

網址Website：www.hkag.org

